

<b>TÍTOL DE L'ESTUDI:</b> <i>Els usos lingüístics en les empreses associades a la CECOT</i>	<b>REFERÈNCIA:</b> 12.662
	<b>Núm. qüestionari:</b> ___  ___  ___

**DADES PERSONA ENTREVISTADA**

Nom de l'entrevistat:	
Nom de l'empresa:	Ciutat i CP:
Adreça:	Telèfon/Fax:

**QUOTES**

<b>Sector:</b>	<b>Grandària empresa:</b>	<b>Localitat:</b> (anotar i codificar)
Construcció .....1	Micro-empresa ..... 1	Bages.....1
Indústria.....2	Petita..... 2	Baix Llobregat .....2
Comerç.....3	Mitjana i gran ..... 3	Barcelonès .....3
Serveis.....4		Vallès Occidental.....4
		Vallès Oriental .....5
		Resta .....6

**DADES ENTREVISTADOR**

Nom:	Data:	Hora inici:	Hora final:
------	-------	-------------	-------------

**Argumentari per l'entrevistador per fer la captació telefònica**

Hola, bon dia/bona tarda, m'agradaria parlar amb el/la senyor/a ..... . Sóc entrevistador/a de l'INSTITUT DEP, institut d'estudis d'opinió que per encàrrec de la Generalitat de Catalunya està realitzant un estudi en el marc del conveni de col·laboració entre el Consorci per a la Normalització Lingüística i la CECOT. Ens agradaria, si fos tan amable, que ens respongués un breu qüestionari. Recordi que les dades que ens faciliti estan protegides pel secret estadístic que estableix la legislació actual. Volem agrair-li el temps que ens dedica i les seves respostes

**Anotar en quina llengua han realitzat l'atenció telefònica el/la telefonista, el/la secretari/a i l'entrevistat/da...**

**Telefonista    Secretari    Entrevistat**

Català .....	1 .....	1 .....	1 .....
Castellà .....	2 .....	2 .....	2 .....
Altres .....	3 .....	3 .....	3 .....
No procedeix.....	88.....	88.....	88 .....
Ns/Nc.....	99.....	99.....	99 .....

**En quin idioma prefereix que li faci el qüestionari?**

Català.....	1 .....
Castellà.....	2 .....
Indiferent / Ns/Nc .....	3 <b>(continuar en català)</b>

**Tingui present que en tots els casos les preguntes que li farem a continuació s'emmarquen en l'àmbit de Catalunya. Tenga presente que en todos los casos, las preguntas que le haremos a continuación se enmarcan en el ámbito de Cataluña.**

**1) Primerament parlarem de la utilització del català en la seva empresa. Dels següents aspectes que li llegiré, digu'm si el català l'utilitzen Mai, poc, algunes vegades, sovint o sempre? Així doncs pel que fa a...(LLEGIR ESCALA)**

*Primeramente hablaremos de la utilización del catalán en su empresa. ¿De los siguientes aspectos que le voy a leer, dígame si el catalán lo utilizan Nunca, poco, algunas veces, a menudo o siempre? De ese modo, en relación a ...*

	Mai Nunca	Poc Poco	Algunes vegades Algunas veces	Sovint A menudo	Sempre Siempre	No procedeix	Ns/Nc
<b>a) Imatge corporativa i retolació exterior</b> ..... 1 .....	1	2	3	4	5	6	99
<i>Imagen corporativa y rotulación exterior</i>							
<b>b) Publicitat (anuncis premsa, ràdio i TV)</b> ..... 1 .....	1	2	3	4	5	6	99
<i>Publicidad (anuncios prensa, radio y TV )</i>							
<b>c) Opuscles i catàlegs</b> ..... 1 .....	1	2	3	4	5	6	99
<i>Opúsculos y catálogos</i>							
<b>d) Formularis i factures</b> ..... 1 .....	1	2	3	4	5	6	99
<i>Formularios y facturas</i>							
<b>e) Nòmines i contractes de treball</b> ..... 1 .....	1	2	3	4	5	6	99
<i>Nominas y contratos de trabajo</i>							
<b>f) Atenció directa al públic i telefònica</b> ..... 1 .....	1	2	3	4	5	6	99
<i>Atención directa al público y telefónica</i>							
<b>g) Comunicació escrita amb el client</b> ..... 1 .....	1	2	3	4	5	6	99
<i>Comunicación escrita con el cliente</i>							
<b>h) Comunicació interna oral</b> ..... 1 .....	1	2	3	4	5	6	99
<i>Comunicación interna oral</i>							
<b>i) Comunicació interna escrita</b> ..... 1 .....	1	2	3	4	5	6	99
<i>Comunicación interna escrita</i>							

**NOMÉS EN EL CAS QUE EN LA P.1 HAGI RESPOST ALGUN CODI 1**

**2) Per què creu que en la seva empresa no s'utilitza mai el català en els aspectes que m'ha dit anteriorment?**

*¿Por qué cree que en su empresa no se usa nunca el catalán en los aspectos que me ha comentado anteriormente?*

---

---

---

**NOMÉS EN EL CAS QUE EN LA P.1 HAGI RESPOST ALGUN CODI 2 I/O 3**

**3) Per què creu que en la seva empresa s'utilitza poc o només algunes vegades el català en els aspectes que m'ha dit anteriorment?**

*¿Por qué cree que en su empresa se usa poco o solamente en algunas ocasiones el catalán en los aspectos que me ha dicho anteriormente?*

---

---

---

**4) Com valora l'ús del català en la seva empresa, en una escala de 0 a 10, on 0 equival a molt baix i 10 a molt alt ... ?**

*¿Cómo valora el uso del catalán en su empresa, en una escala de 0 a 10, donde 0 equivale a muy bajo y 10 a muy alto ...?*

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 99 =Ns/Nc

**5) Per quins motius?**

*¿Por qué motivos?*

---

---

---

**6) En relació a l'ús del català, en aquesta empresa hi ha definides unes directrius o normes lingüístiques referides a...? (LLEGIR)**

*En relación con el uso del catalán, ¿en esta empresa hay definidas una directrices o normas lingüísticas referidas a ?*

Si No Ns/Nc

L'atenció directa al públic i telefònica..... 1 ..... 2 ..... 99

La comunicació escrita amb el client..... 1 ..... 2 ..... 99

La comunicació interna oral ..... 1 ..... 2 ..... 99

La comunicació interna escrita ..... 1 ..... 2 ..... 99

**7) La seva empresa considera que el coneixement del català és un criteri a tenir en compte en la selecció de personal per a Catalunya? (LLEGIR)**

*¿Su empresa considera que el conocimiento del catalán es un criterio a tener en cuenta en la selección de personal para Cataluña?*

Sí, com a requisit ..... 1

*Sí, como requisito*

Sí, com a mèrit ..... 2

*Sí, como mérito*

No ..... 3

Ns/Nc ..... 99

**8) Actualment, i en relació a fa tres o quatre anys, creu que l'ús de la llengua catalana en la seva empresa ha augmentat o ha disminuït? (LLEGIR)**

*Actualmente, y con relación a tres o cuatro años atrás, ¿cree que el uso de la lengua catalana en su empresa ha aumentado o disminuido?*

Ha augmentat molt ..... 5

*Ha aumentado mucho*

Ha augmentat lleugerament..... 4

*Ha aumentado ligeramente*

S'ha mantingut igual..... 3

*Se ha mantenido igual*

Ha disminuït lleugerament ..... 2

*Ha disminuido ligeramente*

Ha disminuït molt..... 1

*Ha disminuido mucho*

Ns/Nc ..... 99

**9) Per què creu que l'ús del català ha ..... (LLEGIR RESPOSTA ANTERIOR) en la seva empresa?**

*¿Por qué cree que el uso del catalán ha ..... en su empresa?*

---

---

---

**10) Coneix els acords del conveni que ha firmat el Consorci per la Normalització Lingüística amb la CECOT?**

*¿Conoce los acuerdos del convenio que ha firmado el Consorcio para la Normalización Lingüística con la CECOT?*

Sí ..... 1

No ..... 2 → Passar a p.13

Ns/Nc..... 99 → Passar a p.13

**11) Fins a quin punt creu que serà viable l'aplicació d'aquests acords en la seva empresa, en una escala de 0 a 10, on 0 equival a totalment inviable i 10 a totalment viable?**

*¿Hasta qué punto cree que será viable la aplicación de estos acuerdos en su empresa, en una escala que va de 0 a 10, donde 0 equivale a totalmente inviable y 10 a totalmente viable?*

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 99 =Ns/Nc

**12) Per quins motius?**

*¿Por qué motivos?*

---

---

---

**NOMÉS RESPONEN CODIS XXX**

**13) Coneix els acords del conveni que ha firmat el Consorci per la Normalització Lingüística amb el seu gremi?**

*¿Conoce los acuerdos del convenio que ha firmado el Consorcio para la Normalización Lingüística con su gremio?*

Sí ..... 1

No ..... 2 → Passar a p.16

Ns/Nc..... 99 → Passar a p.16

**14) Fins a quin punt creu que serà viable l'aplicació d'aquests acords en la seva empresa, en una escala de 0 a 10, on 0 equival a totalment inviable i 10 a totalment viable?**

*¿Hasta qué punto cree que será viable la aplicación de estos acuerdos en su empresa, en una escala que va de 0 a 10, donde 0 equivale a totalmente inviable y 10 a totalmente viable?*

99=Ns/Nc

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 99

**15) Per quins motius?**

*¿Por qué motivos?*

---



---



---



---

**16) Fins a quin punt està vostè d'acord amb el fet que a Catalunya ...? (LLEGIR ESCALA)**

*¿Hasta qué punto está usted de acuerdo con el hecho que en Cataluña ...?*

Molt d'acord    Més aviat d'acord    Indif. en desacord    Més aviat en desacord    Ns/Nc en desacord

- a) **la senyalització, els cartells d'informació general fixes i els documents d'oferta dels establiments oberts al públic hagin d'estar redactats, almenys, en català** ..... 1 ..... 2 ..... 3 ..... 4 ..... 5 ..... 99  
*la señalización, los carteles de información general fijos y los documentos de oferta de los establecimientos abiertos al público tengan que estar redactados, por lo menos, en catalán*
- b) **les dades que figuren en l'etiquetatge i en l'embalatge i les instruccions d'ús dels productes distribuïts a Catalunya puguin figurar en qualsevol llengua de la Comunitat Europea, inclòs el català.** ..... 1 ..... 2 ..... 3 ..... 4 ..... 5 ..... 99  
*los datos que figuran en el etiquetado y en el embalaje y las instrucciones de uso de los productos distribuidos en Cataluña puedan figurar en cualquier lengua de la Comunidad Europea, incluido el catalán.*
- c) **els contractes de treball puguin ser redactats tant en català com en castellà** ..... 1 ..... 2 ..... 3 ..... 4 ..... 5 ..... 99  
*los contratos de trabajo puedan ser redactados tanto en catalán como en castellano*

**17). I fins a quin punt està d'acord que a Catalunya....? (LLEGIR ESCALA)**

*¿Y hasta qué punto está de acuerdo que en Cataluña ...?*

Molt d'acord    Més aviat d'acord    Indif. en desacord    Més aviat en desacord    Ns/Nc en desacord

- d) **la Generalitat de Catalunya promogui l'increment de l'ús del català en tots els àmbits econòmics i socials** ..... 1 ..... 2 ..... 3 ..... 4 ..... 5 ..... 99  
*la Generalitat de Cataluña promueva el incremento del uso del catalán en todos los ámbitos económicos y sociales*
- e) **tots els treballadors i directius haurien de saber llegir, parlar i escriure en català.** ..... 1 ..... 2 ..... 3 ..... 4 ..... 5 ..... 99  
*todos los trabajadores y directivos deberían saber leer, hablar y escribir en catalán*
- f) **els consumidors, els clients o proveïdors siguin atesos en llengua catalana si així ho desitgen** ..... 1 ..... 2 ..... 3 ..... 4 ..... 5 ..... 99  
*los consumidores, los clientes o proveedores sean atendidos en lengua catalana si así lo desean*

**18). A Catalunya, creu que utilitzar el català en una empresa com la seva té avantatges?**

*En Cataluña, ¿cree que utilizar el catalán en una empresa como la suya tiene ventajas?*

Sí .....1  
 No .....2  
 Ns/Nc.....99

**19) I creu que a Catalunya, utilitzar el català en una empresa com la seva té inconvenients?**

*¿Y cree que en Cataluña, utilizar el catalán en una empresa como la suya tiene inconvenientes?*

Sí ..... 1  
 No ..... 2  
 Ns/Nc ..... 99

**20). Digui'm si us plau, fins a quin punt està d'acord amb les següents frases que li llegiré a continuació. A Catalunya utilitzar el català en una empresa com la meua ...? (LLEGIR ESCALA)**

*¿Dígame por favor, hasta qué punto está de acuerdo con las siguientes frases que le leeré a continuación. En Cataluña utilizar el catalán en una empresa como la mía ...?*

Molt d'acord    Més aviat d'acord    Indif. en desacord    Més aviat en desacord    Ns/Nc en desacord

- a) **suposa avantatges comercials** ..... 1 ..... 2 ..... 3 ..... 4 ..... 5 ..... 99  
*supone ventajas comerciales*
- b) **facilita la comunicació amb els clients.** ..... 1 ..... 2 ..... 3 ..... 4 ..... 5 ..... 99  
*facilita la comunicación con los clientes*
- c) **millora la imatge de marca** ..... 1 ..... 2 ..... 3 ..... 4 ..... 5 ..... 99  
*mejora la imagen de marca*
- d) **augmenta la satisfacció del client** ..... 1 ..... 2 ..... 3 ..... 4 ..... 5 ..... 99  
*augmenta la satisfacción del cliente*
- e) **augmenta els costos de producció** ..... 1 ..... 2 ..... 3 ..... 4 ..... 5 ..... 99  
*augmenta los costes de producción*
- f) **suposa complicacions logístiques** ..... 1 ..... 2 ..... 3 ..... 4 ..... 5 ..... 99  
*supone complicaciones logísticas*
- g) **suposa complicacions de gestió d'estocs** ..... 1 ..... 2 ..... 3 ..... 4 ..... 5 ..... 99  
*supone complicaciones de gestión de estocs*
- h) **augmenta els costos de referenciació dels productes** ..... 1 ..... 2 ..... 3 ..... 4 ..... 5 ..... 99  
*augmenta los costes de referenciación de los productos*

**21) La seva empresa té la intenció d'augmentar l'ús del català en un futur immediat?**

*¿Su empresa tiene la intención de aumentar el uso del catalán en un futuro inmediato?*

Sí ..... 1  
 No ..... 2  
 No ho sap ..... 3  
 Nc..... 4

**22) Per quins motius?**

*¿Por qué motivos?*

---



---



---



---

23) Valori si us plau, el grau d'interès que tenen per a vostè i la seva organització els següents serveis que ofereix el Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya i el Consorci per la Normalització Lingüística, en una escala de 0 a 10, on 0 vol dir que no té cap interès i 10 que en té molt.

Valore por favor, el grado de interés que tienen para usted y su organización los siguientes servicios que ofrece el Departamento de Cultura de la Generalitat de Cataluña y el Consorcio para la Normalización Lingüística, en una escala de 0 a 10, donde 0 quiere decir que no tiene ningún interés y 10 que tiene mucho.

(LLEGIR) 99=Ns/Nc

a) Informació sobre bibliografia bàsica i específica de llengua catalana

Información sobre bibliografía básica y específica de lengua catalana

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 99

b) Informació sobre correctors ortogràfics, verificadors de textos i programes informàtics en català

Información sobre correctores ortográficos, verificadores de textos y programas informáticos en catalán

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 99

c) Oferiment dels vocabularis específics disponibles

Ofrecimiento de los vocabularios específicos disponibles

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 99

d) Oferiment de models de contractes, nòmines i altres documents administratius

Ofrecimiento de modelos de contratos, nóminas y otros documentos administrativos

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 99

e) Consultes puntuals sobre terminologia específica

Consultas puntuales sobre terminología específica

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 99

f) Assessorament a mida per a l'elaboració de models de documents de l'empresa

Asesoramiento a medida para la elaboración de modelos de documentos de la empresa

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 99

g) Models de proves de llengua catalana per a la selecció de personal

Modelos de pruebas de lengua catalana para la selección de personal

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 99

h) Disseny i realització de programes de formació lingüística

Diseño y realización de programas de formación lingüística

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 99

i) Disseny a mida d'un pla de normalització o gestió lingüística del català

Diseño a medida de un plan de normalización o gestión lingüística del catalán

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 99

24) Està interessat en que el Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya disposi de les dades que ha respost en la pregunta anterior per posar-se en contacte amb la seva empresa per tal d'oferir-li els seus serveis?

¿Está interesado en que el Departamento de Cultura de la Generalitat de Cataluña disponga de los datos que ha respondido en la pregunta anterior para ponerse en contacto con su empresa para ofrecerle sus servicios?

Si ..... 1  
No ..... 2  
Ns/Nc ..... 99

25) Preferentment, en quina llengua voldria que la CECOT li fes arribar la informació?

¿Preferentemente, en qué lengua querría que la CECOT le hiciera llegar la información?

Català ..... 1  
Castellà ..... 2  
Indiferent ..... 3  
Bilingüe ..... 4  
Altres ..... 5  
Ns/Nc ..... 99

Per a finalitzar aquest qüestionari, li agrairia que em contestés algunes preguntes relacionades amb la seva situació personal i laboral i la de l'empresa. Para finalizar este cuestionario, le agradecería que me contestase algunas preguntas relacionadas con su situación personal y laboral, y la de la empresa.

26) Em podria indicar el seu lloc de naixement?

¿Me podría indicar su lugar de nacimiento?

A Catalunya ..... 1  
A la resta d'Espanya ..... 2  
A l'estranger ..... 3  
Ns/Nc ..... 99

27) Em podria dir la seva edat?

¿Me podría decir su edad?

Ns/Nc=99

28) Quin és el seu nivell màxim d'estudis acabats?

¿Cuál es su nivel máximo de estudios acabados?

(NO LLEGIR, NOMÉS UNA RESPOSTA)

- Sense estudis / elementals/ primaris (certificat) ..... 1  
- Batxillerat elemental/EGB/ESO/ FP1/Mòdul 2/  
Cicles formatius grau mitjà/Graduat escolar ..... 2  
- Batx superior/BUP/FP2/batxillerat Logse (reforma) ..... 3  
- Cicle formatiu grau superior/ Mòdul 3/  
Universitari 1r. Cicle/ (enginyeria tècnica, arquitectura  
tècnica, diplomatura) ..... 4  
- Universitari 2n. Cicle (enginyer, llicenciat, arquitecte  
doctorats ) ..... 5  
Ns/Nc ..... 99

29) Quants anys fa que treballa a l'empresa?

¿Cuántos años hace que trabaja en la empresa?

Ns/Nc=99

30) Quin càrrec ocupa a l'empresa?

¿Qué cargo ocupa dentro de la empresa?

(NO LLEGIR)

President ..... 1  
Gerent ..... 2  
Director general ..... 3  
Director comercial/vendes ..... 4  
Director de màrketing ..... 5  
Director de Recursos Humans ..... 6  
Altres (especificar) .....

31) Quina és la seva llengua habitual?

¿Cuál es su lengua habitual?

(NO LLEGIR, MÚLTIPLE)

Català ..... 1  
Castellà/Espanyol ..... 2  
Altres ..... 3  
Ns/Nc ..... 99

**32) Ara li faré algunes preguntes sobre el coneixement de la llengua catalana. Fins a quin punt...?**

Ahora le haré algunas preguntas sobre el conocimiento de la lengua catalana. ¿Hasta qué punto...?

**(LLEGIR)**

	Perfectament	Bastant bé	Regular	Poc	Gens	Ns/Nc
	Perfectamente	Bastante bien	Regular	Poco	Nada	Ns/Nc
<b>L'entén</b> .....	5	4	3	2	1	99
<i>Lo entiendo</i>						
<b>El sap parlar</b> .....	5	4	3	2	1	99
<i>Lo sabe hablar</i>						
<b>El sap llegir</b> .....	5	4	3	2	1	99
<i>Lo sabe leer</i>						
<b>El sap escriure</b> .....	5	4	3	2	1	99
<i>Lo sabe escribir</i>						

**33) Sexe:**

Home ..... 1  
Dona ..... 2

**34) Del total de vendes de la seva empresa quin és el percentatge aproximat de vendes...?**

Del total de ventas de su empresa, ¿cuál es el porcentaje aproximado de ventas...?

**(LLEGIR) (El total ha de sumar 100%)**

**A Catalunya** .....  
*A Cataluña*  
**A la resta d'Espanya** .....  
*Al resto de España*  
**A la resta d'Europa i del món** .....  
*Al resto de Europa y del mundo*  
**Ns/NC (NO LLEGIR)** .....

100%

**35) Em podria dir quin és l'origen del capital de la seva empresa?**

¿Me podría decir cuál es el origen del capital de su empresa?

**(LLEGIR) (En total ha de sumar 100%)**

**Capital de Catalunya** .....  
*Capital de Cataluña*  
**Capital de la resta d'Espanya** .....  
*Capital del resto de España*  
**Capital estranger** .....  
*Capital extranjero*  
**Ns/NC (NO LLEGIR)** .....

100%

**36). Em podria dir quin és el nombre aproximat de treballadors que hi ha a la seva empresa?**

¿Me podría decir cual es el número aproximado de trabajadores que hay en su empresa?

**Ns/Nc=0000**

\_\_\_\_\_ persones

**37) Sector INDÚSTRIA**

Metall .....	1
Reparadors d'automòbils .....	2
Instal·ladors d'electricitat, llautners, etc .....	3
Química .....	4
Vidre i ceràmica .....	5
Arts Gràfiques .....	6
Tèxtil .....	7
Fusters .....	8
Alimentació .....	9
<b>CONSTRUCCIÓ</b>	
Construcció .....	10
Pintors .....	11
<b>COMERÇ</b>	
Comerç .....	12
Comercial .....	13
Professionals de la imatge .....	14
Flequers .....	15
Carnissers.....	16
Floristeries .....	17
Restauració i Càtering .....	18
<b>SERVEIS</b>	
Serveis .....	19
Gestories .....	20
Corredors d'assegurances .....	21
ETT .....	22
Escoles d'ensenyament .....	23
Transportistes .....	24
Informàtics .....	25
ACIST .....	26
Franquícies .....	27
Neteja i recollida de residus .....	28
Jardiners .....	29

**Moltes gràcies per la seva col·laboració**  
**Muchas gracias por su colaboración**